

7ª Mostra Internacional de Cinema d'Animació de

Lleida:

ANIMAC

ANIMAC 2003 presenta las siguientes sesiones:

ESCOLARES

- L'Ull Màgic
- Un Món d'Animació
- Com Pintar el Temps?
- Dibuixos Llaminers per als més Matiners

RETROSPECTIVA

- Animazio Zinea
- Jules Engel
- William Kentridge
- El Nou Gulliver

ACTUALIDAD

- Brou Animac
- Otesanek (El Petit Otik)
- Talent Local
- Mercano el Marciano
- Oscar i Cartoon d'Or
- Animac - Escroxador

PRESENTACIONES ESPECIALES

- Inauguració
- Club Súper 3
- El Món Boig de l'Esteve i el Vicenç
- Amor i Desig
- Memòria Poètica de Maureen Selwood

7ª Mostra Internacional de Cinema d'Animació de

Lleida:

ANIMAC

PRESENTACIÓN

Un año más **Animac - Mostra Internacional de Cinema d'Animació** - vuelve puntual a su cita con el público y el mundo de la animación.

Fiel a sus ideas, la Mostra continúa buscando una oferta variada y de calidad, pero siempre superándose y buscando nuevos caminos para sorprender.

Este año **Animac** arranca con más fuerza que nunca y espera hacer las delicias de todos.

Siguiendo con esta línea, el equipo **Animac** ha proyectado una edición donde se conserva la esencia de la Mostra, a la vez que introduce novedades importantes.

La principal variación respecto al año pasado es, sin duda, el debut de **Isabel Herguera** en la dirección de **Animac 2003**.

Isabel Herguera es una destacada artista plástica y animadora de Donosti que ha estado viviendo los últimos años en Los Ángeles (EUA) donde ha impartido clases en la reconocida escuela *CalArts*. En su currículum se destaca la realización de seis películas de animación y la elaboración de populares campañas publicitarias. Sus obras han recogido numerosos premios nacionales e internacionales y han estado presentes en museos, muestras y festivales de todo el mundo.

Aprovechando su vuelta a España, **Animac** no ha dejado escapar la ocasión de contar con su experiencia al frente de la organización. Su presencia enriquece **Animac** y aporta nuevas energías y una nueva mirada hacia el mundo de la animación.

Animac 2003, en la línea de promocionar y potenciar la nueva creación y la industria del sector, ha creado un nuevo espacio destinado a que unos y otros se pongan en contacto. **Setmana-Animac** presenta la **Primera Jornada de Presentació de Projectes** donde se ofrece la oportunidad de dar a conocer qué trabajos están realizando los artistas y se les facilita ponerse en contacto con profesionales.

Y esto no es todo, **Animac** arranca este año una nueva propuesta destinada a los más pequeños. Saliendo de su marco habitual, el equipo de animadores que nos acompaña, con la colaboración de Televisión de Catalunya y el Club Super3, empieza un conjunto de **Talleres de Animación a Escuelas** para dar a conocer los secretos de la animación. Los niños y niñas de diferentes escuelas de Catalunya tendrán la oportunidad de experimentar y participarán de una aventura inolvidable.

Pero **Animac** no es nuevo; la Mostra Internacional de Cinema d'Animació **Animac** se viene realizando en la ciudad de Lleida des de 1996. Este año **2003** celebraremos nuestra séptima edición con la firme voluntad de mostrar el apasionante mundo del cine de animación.

Animac es una muestra no competitiva, abierta a todo el universo animado, destacando especialmente aquellas realizaciones que muestren los lazos que existen entre la animación y el resto de disciplinas artísticas, aquellas producciones más arriesgadas, más comprometidas con el medio, capaces de ofrecernos nuevas lecturas y nuevos caminos.

Esta opción nos permite establecer un diálogo entre la producción más actual e innovadora y la obra de aquellos creadores de todos los tiempos que definieron este arte. **Animac** no está sujeto a los condicionantes de la actualidad, de la procedencia o de la técnica. El único criterio que rige **Animac** es el de la calidad. **Animac** no es competitivo porque participar en **Animac** ya es un premio.

Esta apuesta por la calidad de la programación no impide mostrar la obra de los jóvenes creadores, gente que se aproxima con pasión a la animación.

Animac goza promoviendo el diálogo entre lo nuevo y lo clásico, lo tradicional y las nuevas tecnologías, lo experimental y lo popular, lo previsible y lo sorprendente.

Animac quiere mostrar el increíble potencial creativo, expresivo y plástico de las mil y una maneras de dar vida a líneas, colores, figuras, objetos y píxel. **Animac** no se conforma con ser una simple exposición de películas, **Animac** es la **Mostra**; es la **Setmana-Animac** , el **Animac Bla-Bla** y la sección de **Projectes**; es también el **Animac a Manta**, sesión continua y alocada, y el **Animac-Menú**, vertiginoso servicio de vídeo a la carta con centenares de títulos. **Animac** es el **Animac-Mòbil**, el resumen itinerante que acerca a todo el mundo el mejor de **Animac**.

Animac son los **Tallers** que este año se realizarán en la *Escuela Municipal de Bellas Artes* con *Stéphane Aubier* y *Vincent Patar* y los **Encontres amb Creadors** como *Carles Porta*, *Florence Henrard*, *Isabel Herguera*, *Maureen Selwood*, *Lea Zaguri*, *Eric Patric...*

Animac es también nuestro **Magazine**, publicación que trasciende a un simple catálogo con la inclusión de numerosos artículos de prestigiosos comentaristas.

Por si falta algo, **Animac** se expande en nuestra página web (<http://www.animac.info>).

Animac son mil cosas, mil emociones y mil experiencias. **Animac** es diferente, **Animac** es la puerta abierta a un mundo por descubrir.

- **MOSTRA**

La Mostra es la actividad central de **Animac**. En ella se proyectan algunos de los mejores trabajos de todos los tiempos: pasados, actuales e innovadores.

La intención es que todos gocen con el cine de animación: pequeños y grandes, expertos o aficionados. La Mostra es para todos y todos tienen un lugar en ella.

La exhibición de las películas seleccionadas en la Mostra se llevará a cabo durante los días **20, 21, 22 i 23 de febrero**.

La programación se divide en cuatro bloques diferentes:

Escolares, Retrospectiva, Actualidad y Presentaciones Especiales.

Escolares

Animac quiere ofrecer los recursos para que niños y jóvenes puedan descubrir y conocer el mundo del cine de animación. Es por esto que se dedica una parte importante de nuestra programación a mostrar aquellos títulos que por su contenido, técnica o relevancia histórica se consideran de más interés para este exigente sector del público.

Dentro de esta sección se pretende que todos los niños/as y chicos/as tengan su espacio, y por este motivo se ofrecerán tres sesiones diferentes:

- **L'Ull Màgic**: dedicada a los niños más pequeños entre 5 y 8 años.
- **Un Món d'Animació**: dedicada a los niños entre 9 y 12 años.
- **Com Pintar el Temps?**: dedicada a los adolescentes entre 13 y 16 años.

Las mañanas del fin de semana también guardan un espacio para los pequeños, jóvenes y sus familias. **Dibuixos Llaminers per als més Matiners** es el nombre de la sesión que se reserva a este sector de público.

Retrospectiva

En **Animac** interesa especialmente recuperar la obra de aquellos autores que por su genialidad han definido este arte. Buena parte de la singular personalidad de **Animac** se apoya en la capacidad de generar un diálogo entre lo nuevo y la creación clásica. En los últimos años y siguiendo esta premisa en **Animac** hemos tenido la suerte de recuperar los trabajos de autores tan extraordinarios como *Oscar Fischinger, Len Lye, Lotte Reiniger, Dave Fleisher, Friz Freelen, George Pal, Zbigniew Rybczinsky, Vera Neubauer, Phil Mulloy o Faith Hubley*.

Las retrospectivas programadas en esta edición son:

- **ANIMAZIO ZINEA** (jueves)

El País Vasco siempre ha sido un punto muy próximo a la contemporaneidad y sus artistas han demostrado tener gran sensibilidad por aquello más innovador. Este año se dedica un monográfico al cine experimental vasco en el que se pretende mostrar alguna de estas obras más atrevidas. Es el caso de pintores vascos que decidieron aplicar a su trabajo pictórico la técnica audiovisual, resultando una combinación llena de vida y movimiento.

Animac les rete homenaje de la mano de nuestra colaboradora la animadora vasca *Begoña Vicario* quien ha estado la encargada de comisariar esta sección.

- **JULES ENGEL** (viernes)

Jules Engel es uno de los platos fuertes de la sección de retrospectivas. Se le dedican dos sesiones: ***Tot menys quiet*** y ***Això no és treballar***.

Tot menys quiet se aproxima al trabajo más personal del artista:

A pesar de ser reconocido como uno de los fundadores de la UPA, Jules Engel ha destacado tanto como realizador de su propia obra como mentor y maestro de buena parte de los animadores formados en los EUA, es y ha estado una pieza imprescindible en el desarrollo de la animación experimental. Como

pionero de la animación abstracta, creó el departamento de animación experimental *CalArts*, centro que hoy se ha convertido en el principal punto de formación de los más prestigiosos animadores en los Estados Unidos. Pero su carrera no acaba aquí; durante toda su trayectoria ha recogido numerosos premios por sus creaciones animadas y llenas de acción que le han llevado a convertirse en un referente dentro de este mundo. Hoy en día, a sus casi noventa años, es historia viva de la animación norte-americana.

Això no és treballar sigue la línea más comercial de *Jules Engel*, en especial el trabajo realizado en la **United Productions of America**:

Jules Engel aunque empezó trabajando con la *Disney* en películas como *Fantasia* y *Bambi*, muy pronto descubrió que necesitaba utilizar su talento en empresas más singulares e independientes. Fue entonces cuando decidió fundar, conjuntamente con otros compañeros de aventuras, la productora UPA (United Productions of America). Al cabo de los años esta pasaría a ser la más singular productora de cine de animación, la que revolucionó el tratamiento gráfico de los cartoons convirtiéndose a lo largo de los años en un referente imprescindible para entender el futuro desarrollo del cine de animación.

- **WILLIAM KENTRIDGE** (sábado)

William Kentridge nació en Johannesburg en 1955. En 1976 se graduó en la Universidad de Witwatersrand en Políticas y Estudios Africanos. Desde 1976 a 1978 estudió en la Johannesburg Art Foundation, donde después sería maestro de aguafuerte por dos años. William Kentridge se ganó el reconocimiento internacional gracias a los singulares cortos animados que realizaba, así como por los dibujos al carbón que después utilizaba para hacer las películas. Pero Kentridge ya había trabajado muchos años antes en el teatro, inicialmente como diseñador y actor y, más recientemente, como director. Desde 1992 trabaja en colaboración con la Handspring Puppet Company creando obras multimedia con títeres, actores y animaciones. A pesar de desarrollar su carrera entre el mundo del cine, del dibujo y del teatro, su actividad principal continúa siendo el dibujo, y muy a menudo concibe su teatro y su trabajo en el cine como otra manera de dibujar. Desde su participación en la 10a Documenta

de Kassel el 1997, el trabajo de William Kentridge se ha mostrado en el Museum of Modern Art in Nova York y en el MCA San Diego; durante 1998 y 1999 sus películas se vieron en Bruselas, Munich, Barcelona, Londres, Marsella y Graz. El 1999 estuvo galardonado con la Carnegie Medal al Carnegie 1999/2000. Entre 2001 y 2002, el trabajo de Kentridge ha viajado a Washington, Nueva York, Chicago, Houston, Los Ángeles y Cape Town. William Kentridge lo observa todo desde Johannesburg done, hasta el día de hoy, continúa viviendo.

- **EL NOU GULLIVER** (domingo)

El *Nou Gulliver* es una de las joyas de **Animac 2003**, un film mítico y sorprendente, realizado por el animador soviético *Alexander Lukitch Ptushko* en el año 1935.

El *Nou Gulliver* es uno de los primeros largometrajes de la historia del cine de animación y sin duda, el primero en combinar stop-motion (animación con títeres) e imagen real. Ptushko había estado experimentando desde 1927 la construcción de títeres que permitiesen la máxima expresividad, llegando a construir hasta 1.500, todos ellos con cabezas desmontables para que proporcionaran más personalidad.

Cuando se estrenó en 1935, el *Nou Gulliver* fue aclamado internacionalmente tanto por las innovaciones técnicas como por presentar la “Gran Revolución del Proletario Liliputiense” combinado música de jazz con tractores mecanizados y tanques modernistas, llegando a sufragar las instituciones burguesas.

El Nou Gulliver fue producida en la URSS el 1935 en el momento de máximo esplendor del cine marxista. La historia aprovecha el clásico *Viaje de Gulliver* para crear un film donde se refleja la lucha del proletariado frente a la aristocracia tiránica. Es un ataque directo a las monarquías y parlamentos, una sátira a la religión, una denuncia a la situación que vivían los trabajadores de principios de siglo, una glorificación a la colectivización soviética.

Actualidad

Animac abre las puertas a los artistas más innovadores que aportan las producciones más recientes e inéditas; por este motivo reserva una parte de su parrilla a las producciones actuales.

La animación es un mundo en constante evolución y actualmente, vive uno de sus mejores momentos. Aparecen nuevas herramientas, nuevas maneras de hacer y cada día más, la animación se integra en las corrientes y tendencias que definen la creación contemporánea.

Les sesiones dedicadas a la actualidad más cercana son:

- **BROU ANIMAC** (sábado)

Brou Animac es un espacio que pretende ser una selección de las mejores películas que se han presentado durante los años 2001 y 2002 en todo el mundo. Para esta sesión, como hacemos en un buen caldo, hemos escogido aquellas películas que creemos que juntas muestran lo bueno y mejor de la animación actual. En el *Brou Animac* se muestran cuales son los caminos que desde Animac creemos que abren el mundo del cine de animación. Esta es una sesión ecléctica y sorprendente en la que queremos invitar al espectador a descubrir y/o gozar de la animación más evocadora de la actualidad.

- **OTESANEK (El petit Otik) Jan Svankmajer, 2000** (viernes)

La Naturaleza ha negado al matrimonio Horak la suerte de tener un hijo propio. Un día el Sr. Horak encuentra en el jardín un tronco que se parece mucho a un bebé. Cuatro toques en el taller acaban dándole forma humana. El cariño y el deseo de su esposa consiguen dar vida al tronco. Finalmente tienen un hijo propio. Pero la felicidad dura poco. Otik siempre tiene hambre.

The Little Otik es el último film del realizador checo *Jan Svankmajer*. Una curiosa historia que remite a un cuento popular que explica el mito de aquellos que se revelan al destino que la naturaleza les ha dado.

De esta película el director nos dice:

<<Otesánek es una cierta parte de nuestras vidas, la parte irracional que arrinconamos al margen de la sociedad a medida que organizamos nuestras vidas. Intentamos inútilmente calmar este impulso de manera racional.

Otesanek pervive en nosotros y nos devora. Quizá como condena por el caos al que hemos conducido nuestra civilización>>.

- **TALENT LOCAL** (sábado)

España ha destacado siempre como cantera de buenos ilustradores, artistas y animadores. Talento creativo no falta. En esta sesión podremos gozar del trabajo de un selecto grupo de animadores españoles o residentes en el nuestro país. *Talent Local* quiere ser una selección de algunas de las mejores películas realizadas durante el 2001 y 2002 por artistas de casa.

- **MERCANO EL MARCIANO** (domingo)

Este es un largometraje animado que tiene como protagonista un simpático extraterrestre que nació el 1998 de la mano del dibujante Juan Antin. Poco después la creación se emitió en pequeños capítulos dentro de la programación de un canal de la televisión argentina y debido a su gran éxito se realizó una película sobre este personaje.

Tan dulce y tierno como inconsciente y mordaz llega *Mercano el Marciano* haciendo una crítica directa a la política y a la situación que vive Argentina en los últimos tiempos. Es una descripción vista desde los ojos de un extranjero y contada en un tono de humor sutil y mordaz.

- **OSCAR I CARTOON D'OR** (domingo)

Si unos galardones permiten valorar el nivel internacional del cine de animación, estos son los Oscar de la Academia de Hollywood y los Cartoon de Oro. Unos se entregan en los EUA y los otros en Europa. Unos los otorga la Academia de Cine norte-americana y los otros la asociación de directores de cine de animación europeos Cartoon a partir de las nominaciones efectuadas en diferentes festivales europeos. Los galardonados y nominados en estos premios constituyen un reflejo de lo bueno y mejor de la producción internacional del último año.

- **ANIMAC-ESCORXADOR** (viernes - sábado)

Espacio de **Animac-Escorxador** está reservado a mostrar aquellas obras que se sitúan en el linde de la animación. La efervescencia que se vive a propósito

del desarrollo de infinidad de inventos electrónicos e informáticos ha revolucionado la manera de animar y la actitud de los artistas delante de la obra.

En esta nueva experiencia electrónica la música, el diseño, el vídeo y, en general todos los medios audiovisuales, se han encontrado desarrollando una nueva manera de hacer que se distancia y enriquece el panorama de la creación contemporánea.

Animac-Escorxador se inicia con la actuación en la inauguración de *Joan Leandre* y *Jodi*. El viernes por la noche podremos descubrir el trabajo de dos colectivos **Semiconductor** y **Mego**, uno inglés y el otro austriaco, que trabajan a partir de establecer enlaces entre la música electrónica, la animación y el diseño. El sábado noche con **Clipmation** lo reservamos para gozar de los vídeo clips más genuinos de la temporada.

Presentaciones Especiales

Las Presentaciones Especiales incluyen aquellos actos o eventos que van más allá de una proyección de películas. Actividades singulares que contarán con la presencia de los autores y protagonistas de las diferentes sesiones.

Las actividades especiales son muchas y muy variadas:

- INAUGURACIÓ (jueves)

La noche del jueves se dará lugar la fiesta de **Inauguración** en el Teatro de l'Escorxador.

Joan Leandre será el encargado de arrancar esta sesión. *Joan Leandre* es un artista que elabora sus obras a partir de videojuegos. En el proceso manipula las imágenes y sonidos originales creando un lienzo abstracto y austero. A continuación aprovecha los movimientos del juego para generar un sin fin de secuencias móviles sorprendentes.

Junto con *Joan Leandre*, también nos acompañarán los **Jodi**, conocidos por ser unos de los artistas más veteranos que practican aquello que llamamos net-art, arte por Internet.

- CLUB SÚPER 3 (sábado)

En l'**Animac** aspiramos a ofrecer el máximo de actividades dirigidas a difundir el cine de animación. Queremos entretener y estimular los adultos y también deseamos que los niños, chicos y chicas descubran un universo para ellos desconocido. Es así que a la vez que programamos sesiones con contenido específicamente infantil desde hace mucho tiempo, intentamos encontrar la manera de enseñar a los más pequeños como se hace el cine de animación.

En la presente edición y gracias a la colaboración de Televisión de Catalunya y su sección infantil el Club Super3, tenemos la satisfacción de presentar los resultados de los primeros talleres de animación en las escuelas, que **Animac** ha llevado a cabo en diferentes colegios de Catalunya. Estas pequeñas películas serán presentadas por los personajes del Club Super3 conjuntamente con otros trabajos realizados por niños de otros lugares del mundo como el Brasil, Bosnia o Argentina.

- **EL MÓN BOIG DE L'ESTEVE I EL VICENÇ** (jueves)

Stéphane Aubier y Vincent Patar son dos animadores belgas que visitarán la Mostra y a más serán los encargados de impartir el Taller de Animación en *Escuela Municipal de Bellas Artes* de Lleida.

Stéphane Aubier y Vincent Patar son dos amigos originarios de Bélgica que se conocieron mientras estudiaban Humanidades. Pero su relación profesional surgió en Bruselas, lugar donde coincidieron de nuevo en una escuela de cine de animación. *Stéphane* hacía *Pic-Pic Le Cochon Magik (Pic-Pic el Cochinito Mágico)* mientras que *Vincent* trabajaba con *André Le Mauvais Cheval (André el Malvado Caballo)*. La buena conexión entre los dos realizadores hizo que decidiesen emprender un único proyecto común llamado *Pic-Pic André Show*.

Con este primer trabajo *Stéphane Aubier y Vincent Patar* se hicieron con el reconocimiento de la crítica y de los espectadores. Incapaces de controlar la risa delante de las hilarantes aventuras de sus personajes. El gran éxito, pero, de *Stéphane* y *Vincent* aún había de llegar.

Este se produciría en la última edición del festival de Annecy en el que su proyecto *Panique au Village* ganaría el *Grand Prix* a la mejor producción de cine de animación para televisión. Esta serie de películas realizadas a partir de figuritas de plástico y otros muñecos y juguetes nos muestra como con destreza y talento, es posible recuperar la magia y la fascinación por los juegos infantiles. *Stéphane Aubier y Vincent Patar* consiguen con su trabajo hacernos vivir el gran misterio del cine de animación: la capacidad de las personas para imaginar y crear mundos imposibles.

- **AMOR I DESIG** (sábado)

Esta noche se reserva al erotismo y la sensualidad que también esconde el cine de animación. La directora del festival brasileiro ***Animamundi***, ***Lea Zagury***, nos presenta una selección del cine brasileiro más tórrido de los últimos años. ***Animac*** quiere hacer subir la temperatura de la sala exhibiendo las fantasías y creaciones más atrevidas procedentes de Brasil. Sin duda, un pase para adultos.

- **MEMÒRIA POÈTICA DE MAUREEN SELWOOD** (domingo)

El trabajo de *Maureen Selwood* se ha proyectado y exhibido por todo el mundo y por su trayectoria ha recibido el reconocimiento de los más prestigiosos sectores de la animación.

Maureen Selwood nos acompañará durante los días de **Animac** y participará aportando su experiencia y sus películas. Es una ocasión única para descubrir un talento de la animación.

Selwood es nacida en Dublín, pero ha contribuido significativamente en el desarrollo de la animación independiente norte-americana. Su trabajo va desde la producción y dirección, hasta la propia creación artística. Su poética junto con un dinamismo fluido resulta la combinación exacta entre palabra e imagen, evocando numerosas referencias a la literatura y al cine.

- **SETMANA-ANIMAC**

Animac ofrece en su programación la posibilidad de participar en les sus múltiples actividades reunidas dentro de la llamada **Setmana-Animac**.

El objetivo es potenciar que todos aquellos que lo deseen, encuentren las herramientas necesarias para introducirse o perfeccionar sus conocimientos sobre las diferentes técnicas de animación. Es una actividad pensada para aquellas personas que quieran sentir el cine animado de una manera más cercana.

La **Setmana-Animac** acoge dos actividades prácticas: el **Taller** y el **Encontre amb Creadors**:

El Taller

Espacio dirigido a aquellas personas, profesionales o amateurs que deseen ampliar sus conocimientos sobre animación. Este año tendrá variadas actividades realizadas en la *Escuela de Bellas Artes de Lleida*, y entre las que destaca el curso sobre *Stop-Motion* a cargo de los animadores belgas *Stéphane Aubier* y *Vincent Patar*, especialistas en dar vida a pequeños muñecos animados.

Encontre amb Creadors

Destacados animadores del panorama internacional acercarán sus experiencias en una sesión con un carácter próximo y distendido. Será un momento para charlar de todo aquello que envuelve la animación, para compartir cuestiones y conocer que les motiva de su trabajo. Los artistas invitados son *Carles Porta*, *Florence Henrard*, *Isabel Herguera*, *Maureen Selwood* y *Lea Zaguri*.

- **ANIMAC BLA-BLA**

Uno de los objetivos de **Animac** es proporcionar a los animadores y a la industria de la animación local una plataforma de difusión y un lugar de encuentro donde catalizar la consolidación del sector. **Animac** quiere ser un instrumento al servicio del mundo de la animación y de todos aquellos que viven y trabajan con él y en él. Con esta intención se presenta **Animac Bla-Bla**, donde se ha preparado una actividad dirigida especialmente a los profesionales: ***La Primera Jornada de Presentació de Projectes***.

Primera Jornada de Presentació de Projectes

Espacio destinado a aquellos autores interesados a dar a conocer los proyectos en que están trabajando a representantes de productoras, distribuidoras y televisiones. El participante expondrá su trabajo y tendrá la oportunidad de presentarse delante del sector.

- **ANIMAC MAGAZINE**

Animac cuenta con una publicación anual que sirve de soporte a todos los acontecimientos que se dan en la Muestra.

El **Magazine** trasciende a un simple catálogo. En él se incluyen numerosos reportajes que tratan con profundidad la materia de la programación, y a parte se incluyen artículos de prestigiosos comentaristas.

PROGRAMACIÓN DE LA MUESTRA

Jueves, Día 20

❖ **L'ULL MÀGIC**

(9:30)

Títulos:

- *Lua i el món*
- *The Boy with the magic eyes* (Simon Wild – Reino Unido, 2002)
- *El Botiquín de la playa* ((Josefa Escudero – España, 2002)
- *Kiko in love* (Manuel Segade Sánchez – España, 2002)
- *Les Fourmis De Ma Grand-Mère* (Chaitane Conversat - Francia, 2002)
- *2+9* (David Derrick – EUA, 2002)
- *Call of the wind* (Julia Sarcone-Roach – EUA, 2002)
- *Square couine* (Fabrice Luang-Vija – Francia / Bélgica, 2002)
- *Zara* (Stefanie Saghri - Alemania, 2002)
- *Profesor Nefario* (Fran Bravo – España)

❖ **UN MÓN D'ANIMACIÓ**

(11:00)

Títulos:

- *Demetri's Violin* (Niki Yang – EUA, 2002)
- *Orange* (Slava Ushakov – EUA, 2002)
- *Tant de Chiens* (Stéphane Ricard – Francia, 2002)
- *Henry's Garden* (Moon Seun – EUA, 2002)
- *Geen Tea* (Jeong-A Seong – EUA / Korea del Sud, 2002)
- *See the truth* (Jerold Howard – EUA, 2002)
- *Rokunga, El último hombre pájaro* (Erwin Gómez Viñales – Chile, 2002)
- *Fetch* (Thor Sivertsen – Noruega, 2002)
- *La Familia Turrón* (Maria Carretero Aranda – España, 2002)

❖ **COM PINTAR EL TEMPS?**

(15:30)

Títulos:

- *Chickendales* (Niko Meulemans – Bélgica, 2002)
- *From Darkness* (Nora Twomey – Irlanda, 2002)
- *El desafío a la muerte* (Juan Pablo Zaramella – Argentina, 2001)

- **Rosabelle Belive** (Tim Shore – Reino Unido, 2002)
- **S-crash** (Lindsay Cox, Victor Holder – Australia, 2001)
- **The Garden** (Peter Bunzl – Reino Unido, 2002)
- **Beat** (Sjeng Schupp, Michiel Van Dijk – Países Bajos, 2002)
- **Parkie** (Jaime Pardo – Reino Unido, 2002)
- **Tide pool** (Tim Miller – EUA, 2001)
- **L. City** (Sandro del Rosario – EUA, 2002)
- **Noche de Ronda** (Emilio de la Rosa, Gabriel... – España, 2002)
- **Aria** (Pjor Sapengin – Noruega / Canadá, 2001)
- **Mechanika** (David Sukup – Czech Republic, 2002)

❖ **ANIMAZIO ZINEA**

(17:30)

Títulos:

- **Homenaje a Tarzán. Cap.1: La Cazadora Inconsciente**
De Rafael Ruiz Balerdi, 1969
Una cazadora participante en un safari por la selva africana provoca una desbandada de animales al efectuar un tiro. Tarzán tendrá que acudir a salvarla.
- **Underwelles**
De Javier Aguirre, 1973
Se han rodado imágenes de Orson Welles para después manipular el celuloide de muchas maneras diferentes y conseguir un resultado lleno de sarcasmo.
- **Concierto para una escalera**
De Gerardo Armesto, 1986
Una escalera de tijera realiza un valet en el que es transforma en varios motivos.
- **Impresiones en la alta atmósfera**
De José Antonio Sistiaga, 1988-89
Un viaje a través del espacio y el tiempo allá donde el espectador quiera.
Una película hipnótica.

- ***Spain Loves You***

De Isabel Herguera, 1994

El nacimiento de los dos hermanos gemelos de la artista, los primeros pasos de Amstrong sobre la luna y la muerte de Franco, son descritos aquí en cinco minutos, pero representen diez años de su vida.

- ***Haragia***

De Begoña Vicario, 1999

Nuestros desaparecidos están vivos para nosotros hasta que podamos ver sus cuerpos y empezar a despedirnos.

❖ **EL MÓN BOIG DE L'ESTEVE I EL VICENC**

(19:30)

Títulos:

- ***Pic Pic André Shoow - zero*** - (1989)
- ***Saint-Nicolas chez les Baultus*** (1991)
- ***Pic Pic André Shoow – The first*** – (1995)
- ***Babyroussa the babiroussa*** (1991-94)
- ***Pic Pic André Shoow – le deuxième*** - (1997)
- ***Les Baitus au Cirque*** (1998)
- ***Pic Pic André Shoow – 4 mois 1*** - (1999)
- ***Panique au Village-Le Gateau*** (2002)

❖ **INAUGURACIÓ**

(22:00)

- ***Joan Leandre***
- ***Jodi***

Viernes, Día 21

❖ L'ULL MÀGIC

(9:30)

Títulos:

- **Hilltop Hospital** (Pascal le Nôtre - Francia / Gales)
- **Zara** (Stefanie Saghri - Alemania, 2002)
- **Tom's Toilet Triumph** (Greg Holfeld - Australia, 2001)
- **Boy with the magic eyes** (Simon Wild – Reino Unido, 2002)
- **De Olifant en de Slau** (Christa Moesher - Países Bajos, 2002)
- **Square couine** (Fabrice Luang-Vija – Francia / Bélgica, 2002)

❖ UN MÓN D'ANIMACIÓ

(11:00)

Títulos:

- **El Botiquín de la Playa** (Josefa Escudero - España, 2002)
- **Kiko in Love** (Manuel Segade Sánchez - España, 2002)
- **Demetri's Violin** (Niki Yang – EUA, 2002)
- **Geen Tea** (Jeong-A Seong – EUA / Korea del Sud, 2002)
- **Henry's Garden** (Moon Seun – EUA, 2002)
- **Parkie** (Jaime Pardo - Reino Unido, 2002)
- **Fetch** (Thor Sivertsen - Noruega, 2002)
- **See the truth** (Jerold Howard – EUA, 2002)
- **Rokunga, El último hombre pájaro** (Erwin Gómez Viñales – Chile, 2002)
- **La Familia Turrón** (Maria Carretero Aranda – España, 2002)
- **Tant de Chiens** (Stéphane Ricard - Francia, 2002)
- **Orange** (Slava Ushakov - EUA, 2002)

❖ COM PINTAR EL TEMPS?

(15:30)

Títulos:

- **Noche de Ronda** (Emilio de la Rosa, Gabriel... – España, 2002)
- **From Darkness** (Nora Twomey – Irlanda, 2002)
- **El desafío a la muerte** (Juan Pablo Zaramella – Argentina, 2001)
- **S-crash** (Lindsay Cox, Victor Holder – Australia, 2001)
- **The garden** (Peter Bunzl – Reino Unido, 2002)
- **Fish never sleep** (Gaëlle Denis - Reino Unido, 2002)
- **Aria** (Pjor Sapengin – Noruega / Canadá, 2001)
- **Tide pool** (Tim Miller – EUA, 2001)

- **Mechanika** (David Sukup – Czech Republic, 2002)
- **Rosabelle Belive** (Tim Shore – Reino Unido, 2002)
- **Mutafukaz - Operation Black Head** (Guillaume Renard, Yann Blary - Francia, 2002)

❖ **JULES ENGEL: Tot menys quiet** (17:30)

Títulos:

- **Coaraze** (EUA, 1964)
- **Accident** 1973 (EUA, 1973)
- **Train landscape** (EUA, 1975)
- **Shapes and gestures** (EUA, 1976)
- **Wet paint** (EUA, 1977)
- **Landscape** (EUA, 1971)
- **Rumble** (EUA, 1977)
- **Play Pen** (EUA, 1986)
- **Villa Rospigliosi** (EUA, 1988)
- **Silence** (EUA, 1968)

❖ **JULES ENGEL: Això no és treballar** (19:30)

Títulos:

- **How Now Boing Boing** (Robert Cannon – EUA, 1954)
- **The Jaywalker** (Robert Cannon – EUA, 1956)
- **Magic Fluke** (John Hubley - EUA, 1949)
- **Madelaine** (Robert Cannon - EUA, 1952)
- **Calling Dr Magoo** (Pete Bruness – EUA, 1956)
- **George and the Dragon** (Robert Cannon – EUA, 1951)
- **Kangaroo Courting** (Pete Burness – EUA, 1954)
- **The Miner's daughter** (Robert Cannon - EUA, 1950)

❖ **LLARGMETRATGE: Otesanek ("El Petit Otik")** (22:00)

❖ **ANIMAC-ESCORXADOR: Electrònica** (00:00)

Sábado, Día 22

❖ **DIBUIXOS LLAMINERS PER ALS MÉS MATINERS**

(10:30)

Títulos:

- ***Bookashky*** (Misha Aldashin – Russia, 2002)
- ***Francesc lo Valent*** (Carles Porta – Francia, 2002)
- ***WindPower*** (Elke Stoessel – Alemania, 2002)
- ***Colordog*** (Steven Belfer – EUA, 2002)
- ***Nephtaline*** (Goffrey Payen – Francia, 2002)
- ***Le Chou*** (Anne Larricq – Francia, 2002)
- ***The Trinket Maker*** (Paul Daley – Reino Unido, 2002)
- ***De Olifant en de Slau*** (Christa Moesher – Países Bajos, 2002)
- ***Hilltop Hospital*** (Pascal Le Nôtre – Francia / Gales, 2002)
- ***Tom's Toilet Triumph*** (Greg Holfeld – Australia, 2002)

❖ **CLUB SUPER 3**

(12:00)

Títulos:

- ***Tallers de Brasil***
- ***Tallers de Lleida***
- ***Dulces Sueños*** (Argentina)
- ***Youssou, l'enfant d'eau*** (Jean Luc Slock – Bélgica-Sarajevo, 2000)
- ***La Phare*** (Jean Luc Slock – Bélgica-Sarajevo, 1998)

❖ **Animació de l'Edat de Pedra- WILLIAM KENTRIDGE**

(17:30)

Títulos:

- ***Johannesburg, 2nd Greatest City After Paris*** (1989)
- ***Monument*** (1990)
- ***Mine*** (1991)
- ***Sobriety,...Obesity and Growing Old*** (1991)
- ***Felix in Exile*** (1994)
- ***History of the Main Complaint*** (1996)
- ***Weighing and Waiting*** (1997)
- ***Stereoscope***
- ***Ubu tells the Truth*** (1996-97)
- ***Shadow Procession*** (1999)

❖ TALENT LOCAL

(19:30)

Títulos:

- **Les Pilotes** (Locacau– España, 2002)
- **Corten** (Mario Iglesias – España, 2002)
- **Lucha contra el Sida 2002** (Movimiento Animación Departamento de Dibujo- Facultad de Bellas Artes Universidad Politécnica de Valencia, España, 2002)
- **Documentales animados** (César Díaz Meléndez, España, 2002)
- **Ciber Can** (Raúl González Monas – España, 2001)
- **Ballonondog** (Lorena Medina – España, 2002)
- **De Tripas y Corazón** (Juan Pablo Etxeberri – España, 2002)
- **The Family** (Luís Zamora Pueyo – España, 2002)
- **The Day of the Fight** (Laura Ginés y Pere Ginard – España, 2002)
- **Fortuno y Lucky** (Rut García y Verónica Becerril – España, 2002)
- **Mandos** (Alfonso Fulgencio Cabrera – España, 2002)
- **Sr. Trapo** (Raúl Díaz– España, 2002)
- **El Negro és el color dels Deus** (Ana Solanas y Marc Riba – España, 2002)
- **El Ladrón Navideño** (Javier Tostado – España, 2002)

❖ BROU ANIMAC

(22:00)

Títulos:

- **Fur and Feathers** (María Vassilkovsky , 2000)
- **Ablution** (Eric Patric, 2001)
- **Angela's Ashes: Typographical Experience** (Alexander Kohweeng y otros – Reino Unido, 2001)
- **Le Tresor du Tetard Sale** (Amandine Fredon – Francia, 2002)
- **Confection Dames** (Mikaël Alex – Francia, 2002)
- **Les Ogres** (Sébastien Blandin – Francia, 2002)
- **How to Cope with Dead** (Ignacio Ferreras – Reino Unido, 2002)
- **Boxed In** (Will Becher – Escocia, 2002)
- **Stowaways** (Millecamps Grance – Reino Unido, 2002)
- **Drawing the war** (Lena Merhej – Líbano, 2002)
- **Show & Tell** (Mark Gravas – Australia, 2002)
- **Fish never sleep** (Gaëlle Denis - Reino Unido, 2002)
- **Outside** (Ah-Young Jung / Seung Won Choi – EUA / Corea, 2002)
- **Around the Ring** (Frederic Hainaut – Bélgica, 2002)
- **Travel to China** (Gil Alkabetz – Alemania, 2002)

- **Mt. Head** (Koji Yamamura – Japan, 2002)

❖ **AMOR I DESIG**

(00:00)

Títulos:

- **Alma em Chamas** (Arnaldo Galvao – Brasil, 2000)
- **Castelos de Vento** (Tania Anaya – Brasil, 1998)
- **Amassa que elas gostam** (Fernando Coster – Brasil, 1998)
- **Tempo para Amar** (Carlos Saldanha – Brasil, 1994)
- **O Espantalho** (Alê Abreu – Brasil, 1998)
- **Kama Sutra** (Guto Carvalho – Brasil, 2000)
- **El Macho** (Ennio Torresan – Brasil, 1993)
- **A Anta** (Raquel Coelho – Brasil, 1996)

❖ **ANIMAC-ESCORXADOR: Vídeo Clips**

(01:30)

Títulos:

- **Plaid-Eyen**
- **Royksopp-Eple**
- **King Biscuit Time - I Walk the Earth**
- **Stereo MC's – We Belong in This Wold Together**
- **Quannum – I Changed My Mind**
- **Red Hot Chilli Peppers – Californication**
- **I: Cube – Adore**
- **Money Mark – Information Contraband**
- **Teddy Bears Stockholm – Rock n'Roll Highschool**
- **Funkstorung – Grammy Winners**
- **Aphex Twin - On**
- **Groenland Orcheter – Tonika Oase**
- **Tino – Attention Earth People**
- **Múm-Green Grass of Tunnel**
- **Amon Toibin – 4Tonmantis**

Domingo, Día 23

❖ **DIBUIXOS LLAMINERS PER ALS MÉS MATINERS** (10:30)

Títulos:

- **Me** (Jola Hesselberth / Gerard Prent – Países Bajos)
- **Pudavai Saree** (Anitha Balachandran – India, 2001)
- **Good night Mon Ami** (Tomás Conde / Virginia Curiá – España, 2002)
- **Guggen – The Big Cheese** (Noruega, 2001)
- **Lentoposti** (Kaisa Penttilä – Finlandia, 2002)

❖ **El Nou Gulliver** (Alexander Ptushko, URSS, 1935) (15:30)

❖ **MERCANO EL MARCIANO** (Juan Antín, Argentina 2002) (16:00)

❖ **MEMÒRIA POÈTICA DE MAUREEN SELWOOD** (18:00)

Títulos:

- **Odalisque**
- **Pearls**
- **The Rug** (1989)
- **This is Just to Say**
- **Flying Circus** (1994)
- **Hail Mary** (1998)
- **Mistaken Identity** (2001)

❖ **OSCAR I CARTOON D'OR** (20:00)

Títulos:

- **For the Birds** (Ralph Eggleston – EUA)
- **Fifty Percent Grey** (Ruairí Robinson – Irlanda)
- **Give Up Yer Aul Sins** (Cathal Gaffney – Irlanda)
- **Strange Invaders** (Cordell Baker – Canadá)
- **Stubble Trouble** (Joe Merideth – EUA)
- **Home Road Movies** (Robert Bradbrook – UK, 2001)
- **La Funambula** (Roberto Catani – Italia, 2002)

- ***Le foto della scandalo*** (Daniele Lughini & Diego Zuelli – Italia, 2001)
- ***Tornhekken*** (Anita Killi – Noruega, 2001)
- ***The Invasion*** (Phil Mulloy – UK, 2001)

EQUIPO ANIMAC

La necesidad de contar con destacados especialistas en cada uno de los ámbitos en los que se mueve **Animac** ha hecho necesario definir un equipo de trabajo que permita que **Animac** consiga las marcas deseadas.

- Isabel Herguera (directora):

Isabel Herguera es artista plástica, animadora y docente, autora de 6 películas de animación (*Spain Loves You, Safari, Canto de ida y vuelta, El sueño de Iñigo, Baquine y Los Muertitos*) entre las cuales recoge una decena de premios nacionales e internacionales, habiendo participado en los festivales máspreciados del panorama internacional.

Entre las diferentes actividades que ha practicado destaca la su trabajo como directora y animadora de campañas publicitarias (*Philip Morris, Fox International, Nickelodeon, Levi's...*) vídeo clips y multimedia (*Oasis, Sting, Playskool...*)

Su tarea como artista plática ha tenido eco en diferentes museos y muestras internacionales (*Anthology Film Archives de Nueva York, Exit Art de Nueva York, Kunstmuseum Duesseldorf, Circulo de Bellas Artes de Madrid, Kunstmuseum Kalkar, Museo Reina Sofía de Madrid, Mak Center at MOCA, Los Angeles...*)

Los últimos doce años ha vivido en *Los Ángeles (EUA)* donde ha sido maestra del *California Art Institute (CALARTS)*, la escuela de animación más importante del mundo donde se han formado animadores tan populares e influyentes como *John Lasseter, Henry Selick, Brad Bird...*

- decapacap (coordinación):

Decapacap es una empresa especializada en el estudio, desarrollo y coordinación de proyectos culturales.

Como empresa especializada, **decapacap** aporta los conocimientos y el dominio de las técnicas de análisis y gestión de la cultura.

Decapacap sitúa el conocimiento del territorio en el eje de sus actividades. Las circunstancias puntuales en las que se desenvuelve un proyecto. Las características de la audiencia, del cliente y del momento requieren respuestas singulares y personalizadas.

En los últimos dos años **decapacap** ha planteado, coordinado y producido proyectos para empresas e instituciones, en diferentes ámbitos (Artes plásticas, historia, pedagogía del arte, exposiciones, Cd-Rooms, campañas...) Siendo este el tercer año que asume la coordinación de **Animac**.

- Carles Porta (dirección artística):

Licenciado en Bellas Artes, especializado en imagen por la *Facultad de Belles Arts Sant Jordi*, Barcelona Diseñador, realizador audiovisual, ilustrador, dibujante y artista, ha ejercido de profesor en la *Escola d'Arts Ondara de Tàrraga*. Ha trabajado como ilustrador para diferentes revistas de ámbito nacional, cómic y libros. Autor de diferentes cuentos ilustrados por el aprendizaje de las artes plásticas. Trabaja como diseñador gráfico. Es un apasionado del cartelismo, campo en el que ha estado premiado internacionalmente el 1999 por el grafismo de **Animac**. Tiene experiencia en el diseño de escenografías para teatro y vídeo musical. Después de diferentes incursiones dentro del campo de la animación ha realizado recientemente su primer cortometraje titulado *Francesc lo Valent*, producido en *Francia* por *FOLIMAGE* y financiado por la cadena *Arte* y la *ONF* de Canadá. Seleccionado en los festivales de *Bruselas*, *Bristol*, *Hiroshima* y *Río de Janeiro*.

- Àlex Samaranch (direcció Animac-Magazine):

Àlex Samaranch es el director de l'*Estudi Fénix*. El *Estudi Fénix* nació en 1992 como empresa de servicios de ilustración. Su especialidad es la creación de series de ilustraciones a partir de modelos conocidos. Dos años más tarde amplió sus actividades al mundo de la edición de cómic y publicaciones de texto especializadas. También crea un departamento dedicado a la preproducción para series de animación que sigue activo en la actualidad, y un departamento de servicios editoriales. *Fénix* es responsable de revistas como *Slumberland*, *Neko* o *Píxel*, a demás de haber creado el diseño de personajes de series para televisión como *2020* de *Neptuno Films*. En el 2002 acepta el encargo de coordinar y montar la revista **Animac-Magazine**, y ahora prepara el siguiente número.

- Mercedes Marro Gros (coordinadora Animac BlaBla):

Directora Creativa. Estudia Bellas Artes en la *Universidad de Barcelona*, especializada en diseño gráfico, animación i dirección audiovisual. Fundadora, con otros estudiantes, de la productora *Maru Basamon*, ha dirigido diversos anuncios y vídeo clips musicales. Todos ellos incluyen animación y algunos, como *Mediterráneo* o *Un Español en Nueva York* fueron populares y conocidos por ser pioneros en la utilización de animación para promoción musical.

Como *free-lance* ha trabajado durante siete años en animación para la mayoría de productores españoles. El 1997 cofundó *Pirulí Movies*. Era directora creativa y dirigió y supervisó varias producciones de animación, tanto propias como externas. También dirigió *La Marillina y els seus Pollets*, de la cual ha realizado 10 libros, y creó la imagen de *Lola and her Sisters*, presentada al *Cartoon Forum* de 1999 con gran éxito por su diseño original y tratamiento gráfico.

En *Tomavistas* ha dirigido el equipo de preproducción para la serie *Howdi Gaudi* y, actualmente, está preparando con su equipo

la producción de dos cortometrajes y varios proyectos para Internet, a demás de la habitual tarea de servicios de animación para otras productoras.

- Andy Davies (Curador Animac-Escorxador):

Vídeocreador y Curador, ha mostrado su trabajo en diferentes festivales y salas de todo el mundo (*Mon TV (CCCB)*, *Cultures de Treball (CCCB, La Vilette)*, *Epifania (Fundación Telefónica)*, *Afasia (TNC)*, *EMAF (Alemania)*, *World Wide Video Festival*, *Impakt Holanda*). A la vez que ha aplicado sus conocimientos sobre la creación audiovisual actuando como programador (*Mostra de Vídeo, Sonar, X-Centric, Cyber (Lisboa)*)

- Begoña Vicario (Curadora Antología de Pintors Bascos):

Licenciada en Bellas Artes en la especialidad de Medios Audiovisuales. Cursa estudios de animación en Moscú, en la prestigiosa productora *Pilot*. A su retorno funda su propia productora realizando diversos cortometrajes donde utiliza técnicas muy variadas. En 1997 obtiene el Goya al mejor cortometraje de animación con la película *Pregunta por mí*. En la actualidad es profesora de animación en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco y continúa realizando trabajos personales de animación.

PRECIOS ENTRADAS ANIMAC 2003

ANIMAC-AUDITORI

Centre Cultural de la Fundació La Caixa de Lleida

C/ Blondel, 3

Preu sessió: 3 €

ANIMAC-ESCORXADOR

Cafè del Teatre

C/ Roca Llaurador s/n

Preu sessió: Divendres – 3€ Dissabte - gratuït

INAUGURACIÓ

Cafè del Teatre

C/ Roca Llaurador s/n

Preu sessió: 3€

CLUB SUPER3

Teatre Principal

C/ Plaça Paeria, nº 8

Preu sessió: 5€

ANIMAC ofrece la posibilidad de comprar las entradas anticipadamente en los puntos de venta con el distintivo *Tick Tack Ticket*.

Os recordamos que el Servicio de Prensa de Animac permanece a vuestra disposición para cualquier consulta o aclaración:

Oficina - Tel. 973 700 325

Núria Marsal - Tel. 620 19 46 42

Óscar Fernández - Tel. 610 44 24 55

ACREDITACIÓN ANIMAC 2003

Ficha acreditativa que hay que retornar a la dirección de **Animac** para poder asistir a la Mostra Internacional de Cinema d'Animació como medio de comunicación.

IMPORTANTE: Las acreditaciones son personales e intransferibles, y por tanto hay que solicitar tantas como personas lo requieran.

NOMBRE I APELLIDOS:.....

CARGO:.....

MEDIO DE COMUNICACIÓN:.....

TIPO DE PRENSA:.....

Prensa Radio TV Internet Fotógrafo

LOCALIDAD:.....

DIRECCIÓN:.....

TELÉFONO DE CONTACTO:.....

FAX:.....

CORREO ELECTRÓNICO:.....

CARACTERÍSTICAS DEL MEDIO:.....

Local Autonómico Nacional Internacional

Prensa Especializada

URGENTE: es imprescindible haber completado y entregado esta solicitud para poder acceder a los actos de **Animac** como medio de comunicación.

Es necesario retornar esta ficha en un máximo de 10 días a las siguientes direcciones:

Fax: 973 700 325

E-mail: animac@animac.info